

## РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 23 март 1998 година

относно сключването на Конвенцията за трансграничните последствия от промишлени аварии

(98/685/ЕО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид, Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 130S, параграф 1 от него, във връзка с първото изречение от член 228, параграф 2 и първа алинея от член 228, параграф 3 от него,

като взе предвид, предложението на Комисията<sup>1</sup>,

като взе предвид, становището на Европейския парламент<sup>2</sup>,

като има предвид, че Комисията взе участие от името на Общността в преговорите за приемане на Конвенцията за трансграничните последствия от промишлените аварии; като има предвид, че Конвенцията е подписана от името на Общността в Хелзинки на 18 март 1992 г.;

като има предвид, че Конвенцията цели опазване на хората и околната среда от трансграничните последствия на промишлените аварии, както и насърчаване на активното международно сътрудничество между договарящите се страни преди, по време и след такива аварии;

като има предвид, че приемането на Конвенцията влиза в рамките на участието на Общността в международните мерки по опазване на околната среда, препоръчани от Програмата за въздействие върху околната среда, общите принципи на която са одобрени от Съвета и представителите на изпълнителната власт на държавите-членки в рамките на Съвета в Резолюцията им от 1 февруари 1993 г.<sup>3</sup>;

като има предвид, че в съответствие с принципите, установени в член 130R от Договора, контролът върху рисковете от големи аварии, свързани с разпространяването на опасни вещества, е от изключителна важност за всички държави-членки с оглед на трансграничния характер на последствията за околната среда и здравето на хората, произтичащи от големи промишлени аварии, водещи до разпространението на такива вещества;

като има предвид, че Директива 82/501/ЕИО на Съвета от 24 юни 1982 г. относно опасностите от големи аварии в резултат на определени промишлени дейности<sup>4</sup> и Директива 96/82/ЕО на Съвета от 9 декември 1996 г. относно контрола върху

---

<sup>1</sup> ОВ С 267, 3.9.1997 г., стр. 60.

<sup>2</sup> ОВ С 339, 10.11.1997 г., стр. 26.

<sup>3</sup> ОВ С 138, 17.5.1993 г., стр. 1.

<sup>4</sup> ОВ L 230, 5.8.1982 г., стр. 1. Директива, последно изменена с Акта за присъединяване от 1994 г.

опасностите от големи аварии, които включват опасни вещества<sup>5</sup> имат за цел предотвратяването на големи аварии и ограничаване на последствията за човека и околната среда; като има предвид, че тези директиви съдържат разпоредби относно трансграничното сътрудничество;

като има предвид, че за целта е необходимо Общността да одобри Конвенцията;

като има предвид, че пределните количества за някои вещества, а именно бром, метанол, кислород и вещества, опасни за околната среда, праговите стойности определени в Директива 96/82/ЕО, се различават от упоменатите в част I на приложение I към Конвенцията;

като има предвид, че ще бъде невъзможно Общността да прилага горепосочените допустими концентрации за споменатите по-горе вещества; за това, като има предвид, че, за да бъде одобрена конвенцията следва да бъдат направени някои възражения;

като има предвид, че за да влезе конвенцията в сила незабавно, е необходимо подписалите държави-членки да изпълнят съответните процедури за ратификация, приемане или утвърждаване на Конвенцията във възможно най-кратък срок, за да могат Общността и държавите-членки да депозират своите документи за ратификация, приемане или утвърждаване,

РЕШИ:

#### *Член 1*

Общността одобрява Конвенцията за трансграничните последствия от промишлените аварии съгласно възраженията, направени в приложение I към нея.

Текстът на конвенцията е приложен към настоящото решение.

#### *Член 2*

Председателят на Съвета е оправомощен да посочи лица, упълномощени да депозират от името на Общността документа за одобрение при генералния секретар на Организацията на обединените нации съгласно член 28 от Конвенцията. При депозиране на документа за одобрение и възраженията съгласно приложение I, упоменатото/ите по-горе лице/лица депозира/т декларация за компетентност съгласно приложение II по-долу.

#### *Член 3*

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейските общности*.

Съставено в Брюксел на 23 март 1998 година.

---

<sup>5</sup> ОВ L 10, 14.1.1997 г., стр. 13.

*За Съвета:*

*Председател*

M. MEACHER

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### ВЪЗРАЖЕНИЯ

Държавите-членки на Европейската общност в своите взаимоотношения прилагат конвенцията съобразно с вътрешните правила на Общността.

Ето защо Общността си запазва правото:

- (i) що се отнася до пределните количества съгласно приложение I, част I, номера 3, 4 и 5 от Конвенцията, да прилага пределни количества, както следва: 100 тона за бром (високо токсично вещество), 5 000 тона за метанол (токсично вещество) и 2 000 тона за кислород (окисляващо вещество);
- (ii) що се отнася до пределните количества съгласно приложение I, част I, номер 8 от конвенцията, да прилага пределни количества, както следва: 500 тона (формулировка на риск R50-53<sup>6</sup>: “вещества с висока токсичност по отношение на водните организми, които могат да окажат дълготрайно неблагоприятно въздействие върху водната среда”) и 2 000 тона (формулировка на риск R51-53<sup>7</sup>: “вещества, токсични по отношение на водните организми, които могат да окажат дълготрайно неблагоприятно въздействие върху водната среда”) за вещества, опасни за околната среда.

---

<sup>6</sup> Вещества, класифицирани съгласно Директива 67/548/ЕИО на Съвета от 27 юни 1967 г. относно сближаване на законовите, подзаконовите и административни разпоредби, свързани с класификацията, пакетирането и етикетирването на опасни вещества (ОВ L 196, 16.8.1967 г., стр. 1). Директива, последно изменена с Директива 96/56/ЕО (ОВ L 236, 18.9.1996 г., стр. 35).

<sup>7</sup> Вещества, класифицирани съгласно Директива 67/548/ЕИО на Съвета от 27 юни 1967 г. за сближаване на законовите, подзаконовите и административни разпоредби, отнасящи се до класификацията, пакетирането и етикетирването на опасни вещества (ОВ L 196, 16.8.1967 г., стр. 1). Директива, последно изменена с Директива 96/56/ЕО (ОВ L 236, 18.9.1996 г., стр. 35).

## *ПРИЛОЖЕНИЕ II*

### ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА КОМПЕТЕНТНОСТ ОТ ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ СЪГЛАСНО ЧЛЕН 29, ПАРАГРАФ 4 ОТ КОНВЕНЦИЯТА ЗА ТРАНСГРАНИЧНИТЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ОТ ПРОМИШЛЕНИТЕ АВАРИИ

Съгласно Договора за създаване на Европейската общност, целите и принципите на политиката за околната среда на Общността са опазване и защита на качеството на околната среда и здравето на човека посредством превантивни мерки. За изпълнението на тези цели Съветът прие Директива 82/501/ЕИО на Съвета от 24 юни 1982 г. за опасностите от големи аварии, резултат от определени промишлени дейности и Директива 96/82/ЕО на Съвета от 9 декември 1996 г. относно контрола върху опасностите от големи аварии, които включват опасни вещества. Тези документи са насочени към предотвратяване на рисковете от големи аварии, свързани с разпространяването на опасни вещества и ограничаване на неблагоприятните последици от тях за човека и околната среда, и третираат проблеми, предмет на Конвенцията за трансграничните последици от промишлените аварии. Общността информира депозитарят за всяко изменение и допълнение към тази директива, както и за всички по-нататъшни промени в сферата на действие на конвенцията.

Общността и нейните държави-членки носят отговорност за прилагането на конвенцията в рамките на своята компетентност.